

# INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de informaciones en español, las cuales son extraídas del informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

El Boletín puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



## Donación de Sangre a la Cruz Roja

DIA	HORA	LUGAR
Agosto 06	09:30 ~ 11:15 am.	Municipalidad de Fujinomiya Estacionamiento Norte
Agosto 10	10:00 ~ 12:00 pm	“AEON” Mall Fujinomiya
Agosto 25	13:15 ~ 16:00 pm	



## Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados y Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del Lunes
	Ferados, Finales e Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Domingos, Ferados, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (recepción hasta las 16:30)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)



## Apoyo de Intérprete Telefónico en el Número de Emergencia 119 para Extranjeros



<b>Dirigido a</b>	Extranjeros que tienen dificultades para comunicarse en casos de emergencias (lugar del accidente, ambulancia, etc.)
<b>Idiomas</b>	Español, Portugués, Inglés, Chino y Coreano
<b>Horario</b>	<b>24 HORAS</b>

**Mayor Información:** Fuji shi, Fujinomiya shi Shouboushirei Center ☎: 0545-55-2857/ Fax: 0545-54-1341



## Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 11 de Agosto	<i>NaganoIin(Fuji-Shi Yuzuki)</i>	Fuji Shi, Yuzuki	0545- 60- 7100
Lunes 12 de Agosto	<i>Nakagawa Ganka</i>	Ooiwa	0544-29-6000
Domingo 18 de Agosto	<i>Abe Ganka iin</i>	Fuji Shi, Yuzuki	0545- 61- 5810
Domingo 25 de Agosto	<i>Asaoka Ganka Iin</i>	Fuji-shi, Imaizumi	0545-52-0745
Domingo 01 de Setiembre	<i>Kato Iin</i>	Fuji Shi, Hina	0545-34-0011
Domingo 08 de Setiembre	<i>Tenjin Ganka Iin</i>	Wakanomiya-cho	0544-23-7050

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 17:00 horas.



**Mayor Información:** Sección de Mejoramiento de la Salud (*Kenko Soshin-ka*). ☎: 22-2727





## Examen de Radiografía al Tórax

El examen está dirigido a la persona que a la fecha del 1ero de mayo tenga los 40 ~ 64 años de edad y esté inscrito al Seguro Nacional de Salud (*Kokumin Kenko hoken*). Se comprende también a la persona mayor de 65 años.

El ciudadano mayor de 40 años que no haya recibido el aviso para este examen puede dirigirse directamente a los centros donde se llevan a cabo.

MES	DIA	SEMANA	HORA	LUGAR
A G O S T O	19	Lunes	10:00 ~ 15:00	<i>Manno 4 Ku Kuminkan</i>
	20	Martes	10:00 ~ 15:00	<i>Fujinomiya Dai 3 Chugakko</i>
	21	Miercoles	10:00 ~ 12:00	<i>Nishi Shogakko</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Numakubo Kuminkan</i>
	22	Jueves	10:45 ~ 11:30	<i>Inokashira Kuminkan</i>
			13:00 ~ 14:00	<i>Kitayama 1 Ku Kuminkan</i>
			14:30 ~ 15:00	<i>Kitayama 4 ku Kuminkan</i>
	23	Viernes	10:00 ~ 12:00	<i>Estacionamiento de Shirao Jutaku Shukaijo</i>
13:30 ~ 15:00			<i>Hakkeidai Koen</i>	
26	Lunes	10:00 ~ 15:00	<i>Togami (Wada) Tamokuteki Hiroba</i>	
27	Martes	10:00 ~ 15:00	<i>Hoken Center</i>	
28	Miércoles	10:00 ~ 12:00	<i>Estacionamiento Sur de la Municipalidad</i>	
		13:30 ~ 15:00	<i>Oomi Kokaido</i>	
S E T I E M B R E	2	Lunes	10:00 ~ 10:45	<i>Garage de la licorería Yoshida</i>
			11:15 ~ 12:00	<i>Utsubusa Naka Kominkan</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Megurisawa JidoYuen</i>
	3	Martes	10:00 ~ 12:00	<i>Shibakawa Kominkan (Kureidoru Shibaraku)</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Okubo Kominkan</i>
	4	Miercoles	10:00 ~ 11:30	<i>Ozaki Kominkan</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Shibakawa Kominkan Utsubusa Bunkan</i>
	5	Jueves	10:00 ~ 11:30	<i>Naganuki Kami Kominkan</i>
			13:30 ~ 14:30	<i>Vivienda del Sr. Nomura Tetsuya (Habuna)</i>
	6	Viernes	10:00 ~ 12:00	<i>Shibakawa Kaikan</i>
			13:30 ~ 15:00	<i>Joonji</i>
	8	Domingo	9:00 ~ 11:30	<i>Hoken Center</i>
	10	Martes	10:00 ~ 12:00	<i>Kouyoudai Shukaijo</i>
			13:30 ~ 14:30	<i>Kichijouji</i>
			15:00 ~ 15:30	<i>Hiekubo Kominkan</i>
	11	Miércoles	10:00 ~ 12:00	<i>B &amp; G Kaiyo Center</i>
13:30 ~ 15:00			<i>Fujisan Jomon no Sato Oshika-Kan</i>	
12	Jueves	10:00 ~ 11:30	<i>Hashimoto Chiku Shukaijo</i>	
		13:30 ~ 15:00	<i>Nekozaawa Kominkan</i>	
13	Viernes	10:00 ~ 10:45	<i>Terreno baldío del lado Oeste de Kamijo Kominkan</i>	
		11:15 ~ 12:00	<i>Shimoyuno shukaijo</i>	
		13:30 ~ 15:00	<i>Yuno Kominkan</i>	

※ Evitar usar vestimentas con botones, collares, etc.



Mayor Información: División de Mejoramiento de la Salud (*Kenko Zoshin-ka*). ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267.



## Actualización del Subsidio para las Familias Monoparentales (Jido Fuyo Teate)

Hasta finales del mes de Julio se le enviará el aviso de actualización del subsidio para las familias Monoparentales. Por favor verifíquelo.

- La persona que percibe esta ayuda deberá efectuar el trámite de Actualización de Datos (*Genkyo Todoke*) durante el mes de Agosto, quien omita el trámite corre el riesgo de dejar de percibir el subsidio del mes de Noviembre. Se enviará el aviso a la persona que corresponda para que efectúe la presentación de los documentos pertinentes.
- Notificación de la suspensión del suministro del subsidio.**  
Presente el aviso enviado junto con los documentos pertinentes.
- Formulario de solicitud de beneficios especiales para los padres solteros que reciben el subsidio para la familia Monoparental**  
Presente el aviso enviado junto con los documentos pertinentes.

### Periodo para la actualización de datos

Martes 13 de Agosto ~ Jueves 15 de Agosto.

### Lugar

Municipalidad de Fujinomiya

Sala Especial de Reunión, 1er Piso (salón 111 y 112)

Mayor Informaciones: División del Bienestar del Niño (*Kodomo Mirai-Ka*)

☎ 22-1146

### Si su niño se enferma Inesperadamente

- Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa soudan.

☎ #8000 ó 054-247-9910

**Hora** Lunes a Viernes 18:00~el día siguiente 8:00

Sábado 13:00~el día siguiente 8:00

Domingo y Feriados 8:00~el día siguiente 8:00

**En caso de emergencia ó gravedad llame al [119]**

### Si tiene problemas con el cuidado del niño

- Kodomo Mirai-ka Katei Jido Sodan gakari

☎ 22-1230

**Hora** Lunes a Viernes 8:30~17:15

- Shizuoka-Ken 「Kodomo.Katei 110 Ban」

☎ 055-924-4152

**Hora** Lunes a Viernes 9:00~20:00

Sábado 9:00~17:00

### Si cree que hay Maltrato

- Centro de Consulta Infantil a Nivel Nacional

(*Jido Sodansho zenkoku kyotsu daiaru*)

☎ 189

(Se le conectará al Centro de Consulta Infantil más cercano)

**Hora** Las 24 horas

- Kodomo Mirai-ka Katei Jido Sodan gakari

☎ 22-1230

**Hora** Lunes a Viernes 8:30~17:15



## Pago de Impuestos

<b>Lunes 05 de Agosto</b>	Cuota 2: Bienes e Inmuebles Cuota 1: Seguro Nacional de Salud ( <i>Kokumin Kenko Hoken</i> ) Cuota 1: Seguro de Asistencia y Rehabilitación ( <i>Kaigo Hoken</i> ) Cuota 2: Bienes e Inmuebles ( <i>Kotei Shisan-zei/ Toshi keikaku-zei</i> )
<b>Miercoles 28 de Agosto</b>	(Julio) Agua y desague. Cuota 1: Seguro de Salud para Ancianos ( <i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i> )
<b>Lunes 02 de Setiembre</b>	Cuota 1: Seguro de Salud para Ancianos ( <i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i> ) (Agosto) Guardería ( <i>Hoikuryo</i> ) (Agosto) Alquiler del Apartamento Municipal y parqueo.
<b>Martes 03 de Setiembre</b>	Cuota 2: Residencial. ( <i>Shikenminzei</i> ) Cuota 2: Seguro Nacional de Salud. ( <i>Kokumin Kenko Hoken</i> ) Cuota 2: Seguro de Asistencia y Rehabilitación ( <i>Kaigo Hoken</i> )



## Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a Viernes Excepto feriados	8:30 ~ 17:00
<b>Extranjeros</b>		9:00 ~ 16:00
<b>Consumidor</b>		9:00 ~ 12:00
<b>Laboral</b>	2 de Agosto y 6 de Setiembre	9:00 ~ 12:00
<b>Abogados</b> ※(previa cita)	7, 14, 21, 28 de Agosto, 4 de Setiembre	Apartir de las 13:30~
<b>Trabajo en casa (Naishoku)</b>	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00 * Se descansa el 15 de Agosto
<b>Jubilación</b> ※(previa cita)	8 y 22 de Agosto	10:00~15:00



**Mayor Información:** División consultas de la vida cotidiana (*Shimin-seikatsu-ka*) ☎ 22-1196

Consultoría para extranjeros (*Gaikokujin soudan shitsu*) ☎ 22-1246



## Entrenamiento De Prevención En Caso De Desastres

El domingo 1ero de Setiembre se llevará a cabo en el barrio el “Entrenamiento en caso de Desastres”. La Junta de Prevención de Desastres, que se ha convertido en el centro de varios lugares, llevará a cabo el Entrenamiento en caso de desastre, por ello se pide la participación activa de todos. Para saber el contenido del entrenamiento o preguntas, comunicarse con La Junta de Prevención de Desastres.



**Mayor Información: Estación de Gestión de Desastres**

División de Gestión de Desastres (*Kiki Kanri-kyoku*) ☎: 22-1319



## Curso de Japonés

Dirigido a todos los extranjeros que deseen aprender el idioma Japonés, vamos a aprender juntos

<b>Periodo</b>	3 de Setiembre ~ 12 de Noviembre (Menos el 17 de Setiembre)
<b>Día</b>	Martes / en total 10 clases
<b>Hora</b>	19:00horas ~ 20:30 horas
<b>Dirigido a</b>	Extranjeros que deseen estudiar japonés
<b>Costo</b>	3,000 yen (Los estudiantes que deseen ingresar en el intermedio del curso, por vez pagarán 300 yenes.
<b>Lugar</b>	Fujinomiya Eki mae Koryu Center “Kirara”
<b>Vacantes</b>	15 personas
<b>Inscripción</b>	Inscribase hasta el 12 de Noviembre.



**Mayor Información:** FAIR ( frente a la estación de Fujinomiya, Centro de intercambio *Kirara*)  
( *Eki Mae Koryu Center Kirara*) ☎: 22-8111



## Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
<b>Población:</b>	65,659	66,848	132,507	56,655
<b>Variación:</b>	(+18)	(-12)	(+6)	(+45)

Datos al 1ro de Julio 2019 / ( ): Datos comparados con el mes anterior



**Editado por:**

**División de Consultas de la Vida Cotidiana** (*Shimim Seikatsu-ka*)  
Municipalidad de Fujinomiya.  
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601  
Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

**Publicado por:**

**Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**  
Ekimae Koryu Center (*Kirara*) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065  
☎: 0544-22-8111 / Fax: 0544-22-8112.  
e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com) [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)